

De ambtenaren, titularis van de graad van maatschappelijk assistent eerste klasse, van gegradueerd ziekenverpleger eerste klasse, van landmeter-expert onroerende goederen eerste klasse, in rang 23 en van deskundige in rang 24 bekomen op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit respectievelijk en ambtshalve de graad van eerstaanwendend maatschappelijk assistent, van eerstaanwendend verpleger, van eerstaanwendend landmeter-expert onroerende goederen en van eerstaanwendend deskundige in rang 27.

De ambtenaren, titularis van de graad van eerstaanwendend maatschappelijk assistent, van eerstaanwendend gegradueerd ziekenverpleger en van hoofdlandmeter-expert onroerende goederen in rang 24 en van eerstaanwendend deskundige in rang 25 bekomen op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit respectievelijk en ambtshalve de graad van hoofd-maatschappelijk assistent, van hoofdverpleger, van hoofdlandmeter-expert onroerende goederen en van hoofdeskundige in rang 28.

§ 4. De ambtenaren, titularis van de graden vermeld in vorige paragrafen behouden in hun nieuwe rang de hoedanigheid die de hunne is op voormelde datum.

Zij behouden in hun nieuwe graad de anciënniteit verworven in de graad waarvan zij titularis waren. Ze dragen in niveau 2+ de verworven anciënniteit in niveau 2 mee.

De geldelijke anciënniteit, die deze ambtenaren verworven hebben, blijft behouden in de weddeschaal die op 1 januari 1994 van kracht zal worden.

§ 5. De titularissen van de graden van de rangen 26, 27, 28 en 29 in niveau 2+ blijven onderworpen, voor wat betreft het geldelijk statuut, aan de weddeschalen die overeenstemmen met de graden van de rangen 21, 22, 23, 24 en 25 waarvan zij titularis waren zolang de nieuwe weddeschalen van niveau 2+ niet van kracht zijn. »

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993.

Art. 13. De Minister bevoegd voor ambtenarenzaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 mei 1994.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

Les agents titulaires des grades d'assistant social de première classe, d'infirmier gradué de première classe, de géomètre-expert immobilier de première classe au rang 23, et d'expert au rang 24 obtiennent à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté respectivement et d'office le grade d'assistant social principal, d'infirmier principal, de géomètre-expert immobilier principal et d'expert principal au rang 27.

Les agents titulaires des grades d'assistant social principal, d'infirmier gradué principal et de géomètre-expert immobilier en chef au rang 24 et d'expert principal au rang 25 obtiennent à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté respectivement et d'office le grade d'assistant social en chef, d'infirmier en chef, de géomètre-expert immobilier en chef, d'expert en chef au rang 28.

§ 4. Les agents titulaires des grades mentionnés aux alinéas précédents conservent dans leur rang la qualité qui est la leur à la date susvisée.

Ils emportent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires. Ils conservent dans le niveau 2+ l'ancienneté acquise dans le niveau 2.

L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée l'être dans l'échelle de traitement qui entrera en vigueur au 1er janvier 1994.

§ 5. Les titulaires des grades des rangs 26, 27, 28, 29 au niveau 2+ restent soumis, en ce qui concerne leur statut pécuniaire, aux échelles barémiques correspondant aux grades des rangs 21, 22, 23, 24, 25 dont ils étaient titulaires aussi longtemps que les nouvelles échelles barémiques du niveau 2+ ne sont pas entrées en vigueur. »

Art. 12. Le présent arrêté produit ses effets au 1er juillet 1993.

Art. 13. Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 mai 1994.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,
J. CHABERT

N. 94 — 2813

26 MEI 1994. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 1993 houdende het personeelsreglement van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op de artikelen 19 en 20;

Gelet op het protocol nr. 94/5 van Sectorcomité XV van 18 mei 1994;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van het personeelsreglement van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden na het niveau 1, de graden van niveau 2+ ingevoegd als volgt :

« Voor niveau 2+ :

— 26/27/28 : vertaler of eerstaanwendend vertaler of hoofdvertaler;

— 26/27/28 : maatschappelijk assistent of eerstaanwendend maatschappelijk assistent of maatschappelijk hoofdassistent;

— 26/27/28 : verpleger of eerstaanwendend verpleger of hoofdverpleger;

F. 94 — 2813

26 MAI 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 1993 fixant le règlement du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises notamment, l'article 40;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment les articles 19 et 20;

Vu le protocole n° 94/5 du Comité de Secteur XV du 18 mai 1994;

Sur proposition du Ministre qui est chargé de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le règlement du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, sont insérés pour le niveau 2+, après le niveau 1, les grades suivants :

« Pour le niveau 2+ :

— 26/27/28 : traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef;

— 26/27/28 : assistant social ou assistant social principal ou assistant social en chef;

— 26/27/28 : infirmier ou infirmier principal ou infirmier en chef;

- 26/27/28 : landmeter-expert onroerende goederen of eersaanwendend landmeter-expert onroerende goederen of hoofdlandmeter-expert onroerende goederen;
- 26/27/28 : directiesecretaris of eersaanwendend directiesecretaris of hoofd-directiesecretaris;
- 26/27/28 : deskundige of eersaanwendend deskundige of hoofd-deskundige. »

Art. 2. In het artikel 4 van hetzelfde besluit worden, in het niveau 2, worden de volgende graden opgeheven :

- 24/25 : deskundige of eerste deskundige;
- 22/24/25 : vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler;
- 22/23/24 : maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent eerste klasse of eersaanwendend maatschappelijk assistent;
- 22/23/24 : gegradueerd ziekenverpleger of gegradueerd ziekenverpleger eerste klasse of eersaanwendend gegradueerd ziekenverpleger;
- 22/23 : landmeter-expert onroerende goederen of landmeter-expert onroerende goederen eerste klasse;
- 21/22 : directiesecretaris of eersaanwendend directiesecretaris. »

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden in het niveau 2 de volgende graden toegevoegd :

- In het niveau 2 :
- 21/22/23 : directieassistent of eersaanwendend directieassistent of hoofd-directieassistent;
 - 22/24/25 : assistent-vertaler of eersaanwendend assistent-vertaler of hoofdassistent-vertaler.

Art. 4. In bijlage II vermeld in het artikel 1 van hetzelfde besluit, dient voor het niveau 2+ de tabel nr. 1 in bijlage bij dit besluit, te worden ingevoegd tussen de tabel van niveau 1 en deze van niveau 2.

Art. 5. In bijlage II vermeld in het artikel 1 van hetzelfde besluit, dienen :

1° in de tabel van niveau 2 de volgende graden te worden geschrapt :

Hoofdvertaler	25
Eersaanwendend deskundige	25
Eerste vertaler	24
Eersaanwendend maatschappelijk assistent	24
Eersaanwendend gegradueerd ziekenverpleger	24
Hoofdlandmeter-expert onroerende goederen	24
Deskundige	24
Maatschappelijk assistent 1ste klasse	23
Gegradueerd ziekenverpleger 1ste klasse	23
Landmeter-expert onroerende goederen 1ste klasse	23
Eersaanwendend directiesecretaris	22
Landmeter-expert onroerende goederen	22
Maatschappelijk assistent	22
Gegradueerd ziekenverpleger	22
Vertaler	22
Directiesecretaris	21

2° de volgende graden gecreëerd te worden voor niveau 2 overeenkomstig tabel nr. 2 in bijlage bij dit besluit.

Art. 6. In de Franse tekst van bijlage II worden bij de graad van « dessinateur » de woorden « être porteur d'un diplôme de l'enseignement technique ou artistique secondaire supérieur obtenu dans la spécialisation « dessin industriel ou bâtiment » ou « dessin de construction » ou « dessin technique » vervangen door de woorden « être au moins porteur d'un diplôme énuméré à l'annexe sub. niv. 2 de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 précité en rapport avec la spécialité à déterminer au moment du recrutement ».

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993.

Art. 8. De Minister die bevoegd is voor Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 mei 1994.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

— 26/27/28 : géomètre-expert immobilier ou géomètre-expert immobilier principal ou géomètre-expert immobilier en chef;

— 26/27/28 : secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction ou secrétaire de direction en chef;

— 26/27/28 : expert ou expert principal ou expert en chef. »

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté, dans le niveau 2, sont supprimés les grades suivants :

- 24/25 : expert ou expert principal;
- 22/24/25 : traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef;
- 22/23/24 : assistant social ou assistant social de première classe ou assistant social principal;
- 22/23/24 : infirmier gradué ou infirmier gradué de première classe ou infirmier gradué principal;

— 22/23 : géomètre-expert immobilier ou géomètre-expert immobilier de première classe;

— 21/22 : secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction. »

Art. 3. A l'article 4 du même arrêté sont insérés pour le niveau 2, les grades suivants :

- Pour le niveau 2 :
- 21/22/23 : assistant de direction ou assistant de direction principal ou assistant de direction en chef;
 - 22/24/25 : assistant traducteur ou assistant traducteur principal ou assistant traducteur en chef.

Art. 4. Dans l'annexe II mentionnée à l'article 1^{er} du même arrêté, il y a lieu d'insérer entre le tableau du niveau 1 et celui du niveau 2, le tableau n° 1 figurant en annexe pour le niveau 2+.

Art. 5. Dans l'annexe II mentionnée à l'article 1^{er} du même arrêté, il y a lieu :

1° de supprimer dans le tableau relatif au niveau 2 les grades suivants :

Traducteur chef	25
Expert principal	25
Traducteur principal	24
Assistant social principal	24
Infirmier gradué principal	24
Géomètre-expert immobilier en chef	24
Expert	24
Assistant social de 1 ^{re} classe	23
Infirmier gradué de 1 ^{re} classe	23
Géomètre-expert immobilier de 1 ^{re} classe	23
Secrétaire principal de direction	22
Géomètre-expert immobilier	22
Assistant social	22
Infirmier gradué	22
Traducteur	22
Secrétaire de direction	21

2° de créer les grades suivants conformément au tableau n° 2 figurant en annexe pour le niveau 2.

Art. 6. Dans l'annexe II, dans le texte français au grade de dessinateur, dernière colonne, les mots « être porteur d'un diplôme de l'enseignement technique ou artistique secondaire supérieur obtenu dans la spécialisation « dessin industriel ou bâtiment » ou « dessin de construction » ou « dessin technique » sont remplacés par les mots « être au moins porteur d'un diplôme énuméré à l'annexe sub. niv. 2 de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 précité en rapport avec la spécialité à déterminer au moment du recrutement ».

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} juillet 1993.

Art. 8. Le Ministre qui a a Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 mai 1994.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
J. CHABERT

TABLEAU N° 1

NIVEAU 2 +

Rang	Benoaming van de graad	Graden die er toegang toe verdienen door verandering van graad	Graden die er toegang toe verdienen door bevordering in graad	Graden die er toegang toe verdienen door overgang naar het hogere niveau	Door aanwerving	Bijzondere voorwaarden
28	Hoofdvertaler		Eerstaanwendend vertaler			
28	Hoofdeskundige		Eerstaanwendend deskundige			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
28	Hoofd-maatschappelijk assistent		Eerstaanwendend Maatschappelijk assistent			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
28	Hoofdverpleger		Eerstaanwendend Gegradueerd ziekenverpleger			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
28	Hoofdlandmeter-expert onroerende goederen		Eerstaanwendend Landmeter-expert onroerende goederen			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
28	Hoofd-directiesecretaris		Eerstaanwendend Directiesecretaris			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
27	Eerstaanwendend vertaler		Vertaler			
27	Eerstaanwendend deskundige		Deskundige			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
27	Eerstaanwendend Maatschappelijk Assistent		Maatschappelijk Assistent			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
27	Eerstaanwendend verpleger		Gegradueerd Ziekenverpleger			
27	Eerstaanwendend Landmeter-expert onroerende goederen		Landmeter-expert onroerende goederen			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
27	Eerstaanwendend Directiesecretaris		Directiesecretaris			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
26	Vertaler				Vergelijkend wervingsexamen	Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan Voor de aanwerving de voorwaarden vervullen bepaald bij art. 2 van het besluit van 26 mei 1994 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 juli 1993 betreffende de loopbaan en de evaluatie van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
26	Deskundige				Vergelijkend wervingsexamen	Voor de aanwerving de voorwaarden vervullen bepaald bij art. 11 van voormeld besluit.
26	Maatschappelijk assistent				Vergelijkend wervingsexamen	Voor de aanwerving de voorwaarden vervullen bepaald bij art. 5 van het voormelde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.
26	Verpleger				Vergelijkend wervingsexamen	Voor de aanwerving de voorwaarden vervullen bepaald bij art. 5 van het voormelde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.
26	Landmeter-expert onroerende goederen				Vergelijkend wervingsexamen	Voor de aanwerving in het bezit zijn van het diploma van landmeter-expert onroerende goederen
26	Directiesecretaris				Vergelijkend wervingsexamen	Voor de aanwerving de voorwaarden vervullen bepaald bij art. 7 van het voormelde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

NIVEAU 2+

TABLEAU N° 1

Rang hiérarchique	Dénomination du grade	Grades y donnant accès par changement de grade	Grades y donnant accès par avancement de grade	Grades y donnant accès par accession au niveau supérieur	Accès par recrutement	Conditions particulières
28	Traducteur chef		Traducteur principal			Application du principe de la carrière plane
28	Expert en chef		Expert principal			Application du principe de la carrière plane
28	Assistant social en chef		Assistant social principal			Application du principe de la carrière plane
28	Infirmier en chef		Infirmier gradué principal			Application du principe de la carrière plane
28	Géomètre expert immobilier en chef		Géomètre expert immobilier principal			Application du principe de la carrière plane
28	Secrétaire de direction en chef		Secrétaire principal de direction			Application du principe de la carrière plane
27	Traducteur principal		Traducteur			Application du principe de la carrière plane
27	Expert principal		Expert			Application du principe de la carrière plane
27	Assistant social principal		Assistant social			Application du principe de la carrière plane
27	Infirmier principal		Infirmier gradué			Application du principe de la carrière plane
27	Géomètre expert immobilier principal		Géomètre expert immobilier			Application du principe de la carrière plane
27	Secrétaire principal de direction		Secrétaire de direction			Application du principe de la carrière plane
26	Traducteur				Concours de recrutement	Pour le recrutement, remplir les conditions prévues à l'art. 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28/5/1994 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8/7/1983 relatif à la carrière et à l'avancement des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
26	Expert				Concours de recrutement	Pour le recrutement, remplir les conditions prévues à l'art. 11 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale précité
26	Assistant social				Concours de recrutement	Pour le recrutement, remplir les conditions prévues à l'art. 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale précité
26	Infirmier				Concours de recrutement	Pour le recrutement, remplir les conditions prévues à l'art. 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale précité
26	Géomètre expert immobilier				Concours de recrutement	Pour le recrutement être porteur du diplôme de géomètre expert immobilier
26	Secrétaire de direction				Concours de recrutement	Pour le recrutement, remplir les conditions prévues à l'art. 7 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale précité

TABLEAU N° 2

NIVEAU 2

Niveau en hiërarchische rang	Benoaming van de graad	Graden die er toegang toe verlenen door verandering in graad	Graden die er toegang toe verlenen door bevordering in graad	Eerstaanwezend directieassistent	Graden die er toegang toe verlenen door overgang naar het hogere niveau	Duur aanwerving	Bijzondere voorwaarden
23	Hoofd-directieassistent			Eerstaanwezend directieassistent			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
25	Hooflassistent-vertaler			Eerstaanwezend assistent-vertaler			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
22	Eerstaanwezend directieassistent			Directieassistent			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
24	Eerstaanwezend assistent-vertaler			Assistent-vertaler			Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan
21	Directieassistent				klerk-typist of klerk-steno-typist	Vergelijkend wervings-examen	
22	Assistent-vertaler						

NIVEAU 2

Niveau et Rang hiérarchique	Dénomination du grade	Grade y donnant accès par changement de grade	Grade y donnant accès par avancement de grade	Grade y donnant accès par accession au niveau supérieur	Accès par recrutement	Conditions particulières
23	Assistant de direction en chef		Assistant de direction principal			Application du principe de la carrière plane.
25	Assistant Traducteur en chef		Assistant Traducteur principal			Application du principe de la carrière plane.
22	Assistant de direction principal		Assistant de direction			Application du principe de la carrière plane.
24	Assistant Traducteur principal		Assistant Traducteur			Application du principe de la carrière plane.
21	Assistant de direction			Commis-dactylo ou Commis-sténo-dactylo	Concours de recrutement	
22	Assistant Traducteur					